

Hamina 22.5.-62

Suomen Radioräkköittäjiliitto r.y.:lle

Pyydän kohteliaimmin lähettämään
tietoja seuraavista asioista:

- a) rad. räkköittäjien koulutus
-anko olemassa stipendijä tai apu-
rahoja kans. väl. rad. räkköittä-
jäkurssia varten (erik. rotakorvoille)
- b) työhönryjottumismahdollisuudet
- nykyinen työvoiman kysyntä
- työvoiman prosentuaalinen sijointi
kauppa-, matkustaja-, öljy-, ym.
alueille, rannikkoasemille, ilmailu-
viestitöyrsenille

c) palkkausryhmyt

- peruspalkat

- ikälisät

- mahdolliset erikoislisät

- luontoisedut

d) järjestötoiminta

e) alan lehti-, ym. julkaisut

Pyydän lähettämään näytteenumerot
kyseisistä lehti-julkaisuista (jälk. vaatim.)

f) muita mahd. erikoispiirteitä kys. ammatista

Arvot vastaukset pyydetään
lähettämään välittömästi.

Kunnioittaen

Ulo Mustonen PTJ

osoite: VK/RUK

Hamina

Vast. 7/6-67

26.10-62

1156

Kemijärvi 25.10.1962

Suomen radioräkköittäjälitto r.y.

Hietalahdenranta 15 E 1

Helsinki

En tiedä varmaan, voitteko auttaa minua seuraavassa asiassa. Esitän sen kuitenkin jolloin asia selviää.

Olin 3-4 vuotta sitten olin räkköittäjänä s/s "Minna". Laivan kulkeista usein Hietlahden kanavan kautta hoitelin rivustytöinä yksintyösten tavaroiden tilauksia laivakauppiasalta (Christensen & Samson). Tämän työn kovanakin sain hiiltä kullakin kuulla 99 DM:n suuruisen hyvityslapin, jolla saatoin seuraavalla kertaan maksaa laskuani. Eiäällä kuulla olin taas autellut "firmaa" ja sain hiiltä jälleen 99 DM:n hyvityslapin. Minulla sattui olemaan yksi sellainen lappu jo ennestään, on muista oliko se edelliseltä vaike jo vanhemmalta matkalta. Pysyin asiasta vähintämään nämä molemmat alennuslaput minun omasta laskustani ja sen hän teki.

Sain siis hyvitystä siltä kimalta
laskun mukaan kaikkiaan $99 + 99$
 $= 198$ DM. Kauppiasfirman asiointi
kirjoitti laskuun nimentä samoin
minä ja tilityksen piti olla selvä.
Myöhemmin sain kuitenkin "fi-
malta" (Christensen & Samsoe) kirjeen, jossa
he vaativat minua maksamaan tuon
toisen 99 DM takaisin, väittäen että
siltä laskusta oli vähennetty samat
 99 DM kahteen kertaan, siis samana
päivänä maksettu hyvitys oli mak-
settu kahdesti.

Kirjoitin hille ja klostin oman
kantani. Tämän jälkeen he lähettivät
valokopion kyseisestä asiasta (laskusta),
josta kävi toisaan ilmi, että samana
päivänä myönnetty alennus oli vähen-
netty kaksi kertaa. Kuitenkin olen
varma että minulla oli kaksi vi-
lappua silloin, ja aina kun tällai-
sen lappu vähennettiin laskusta, se
piti luovuttaa pois.

En muista, oliko näihin lappui-
hin mukattu mitään päivämääriä
vai ei. Ne olivat suunnilleen 7×10 cm:n
suuruisia, ohuesta pahvista valmistettuja,
joihin oli ilmeisesti liimaimella lyöty
firman nimi ja rahamäärä: 99 DM.

Kuitenkin, koska minusta näytti
siltä, että he pystyvät todistamaan

oluvansa oikeassa, vaikkakin se on vas-
toin totuutta, kirjoitin heille ja
lupasin maksaa kyseisen summan
kun seuraavan kerran kuljin Hei-
lin kanavan kautta.

Mutta sitä seuraavaa kertaa
ei tullut pitkään aikaan ja
kun sitten lopulta laivani kulki
kanavan kautta, en tavannut sen
firman miehiä, vaan laivallamme
oli ainsastaan erään Toisen fir-
man agentteja.

Liitän mukaan tänään saamani
kirjeen, josta ilmenee asian nykyinen
vaihe.

Kysyisin nyt teiltä, voiko liitto
tällaisissa tapauksissa antaa apuaan.
Jos tämä on millainen kysymys, josta
liitto avustaa, toivon teidän vastaa-
van kirjeitse tai puhelimella, ennen
30 päivää tätä kuuta. Ellen siihen men-
nässä ole saanut ohjettanne, lähetän
kyseisen summan silloin varatuomari
Erik Österbugille, joka laivamuonitusfirman
puolesta nyt karkuaa sitä.

Köyhälle opiskelijalle tuo 10.470 mk
on iso raha. Kunnioitteen,

Radiorätköittäjä Ville Platalo
Kemmijärven Seminaari
Kemmijärvi I.

Mr. Erkki Koivisto!

Terve vain terve taas täältäkin päin.

Olin tässä kevään korvalla siinä Wipusessa yhden matkan ja ulosmaksussa velotin palkkani yhteydessä vastike- ja lomakorvauksen yhteydessä väliin jäävän sunnuntain ruokarahoiheen, jota ne yhtiöstä nyt karhuavat takaisin k y l l ä k i n laivalta (Ei minulta), ja jonka laivala näkemäni erään yhtiöm kirjelmän mukaan nähtävästi joutuisi Jokisen Eikka maksamaan. Hän kirjoitteli asiasta minulle ja olen kyllä halukas sen maksamaan, jos olen väärin veloittanut ja sitä nyt kysyn Sinulta, kun niin pienen palvelusajan aikana en löytänyt tapauksesta mitään valaistusta antavaa ja pitkän poissaolon aikana ei ole tullut seurattua noita pykälien vaihdoksia. Eikka kyllä lähtiessäni sanoi kun kysyin häneltä, että tilitykseni oli ok ja kun huhtikuun puolivälissä olin yhteydessä Hilbertin kanssa toisesta vikariantin paikasta kysyessäni häneltä miten olin onnistunut sotkemaan tilit hän sanoi, että ne olivat ok. Ovat kai vasta jälkeenpäin huomanneet p.o. jutun.

Eikan selitys oli silloin, että sijaiselle kuuluvat kaikki edut, jotka kuuluvat vakinaisellekin, mutta vakinainen ei alle vuoden palvelleena saa väliin jääviä sunnuntaita, mutta ne kylläkin kuuluvat alle vuoden palvelleelle sijaiselle.

Lähetän nyt samanaikaisesti kirjeen Hilbertille, jossa ilmoitan olevani halukas suorittamaan p.o. maksun takaisin ruokaraha koristuksella -verot, jotka olen siitä pidättänyt, jos olen ollut väärässä.

Jään odottamaan vastaustasi ja toivotan Sinulle pontevaa kesän jatkoa.

Vilppulassa 24 päivänä toukokuuta 1962.

Radiosähköttäjä

Heikki A. Tamminen

Ans. 25/5-62

SUOMEN RADIOAMATÖÖRILIITTO r.y.
lokero 306, HELSINKI

Yhdysvaltojen radioamatöörit lähettävät toisen tekokuunsa

(Sunnyvale, California, toukokuussa) - Yhdysvaltojen radioamatöörit, yhteistoiminnassa USA:n ilmavoimien avaruustutkimusosaston kanssa, valmistautuvat parhaillaan lähettämään järjestyksessä toisen amatööritekokuun lähiviikkojen kuluessa, ilmoittaa Yhdysvaltojen Radioamatööriliitto. Radioamatöörit kaikkialla maailmassa odottavat innokkaasti hetkeä, jolloin tämän OSCAR-tekokuun ilmoitetaan olevan radallaan ja lähettävän radiolaitteillaan merkkejä 2 metrin kansainvälisellä radioamatöörialueella.

Ensimmäisen Oscar-tekokuun, joka lähetettiin radalleen joulukuussa 1961, vei kiertotaipaleelleen USAF Thor Agena-B kantoraketti. Sen jälkeen kun tämä Oscar irtosi samanaikaisesti lähetetystä toisesta ilmavoimien tekokuusta, sen radiomerkit kuultiin 28 maassa, ja yli 5.000 kuunteluraporttia tuli Oscar-tutkimuskeskukselle noin 500 radioamatööriltä eri puolilta maailmaa. Näin radioamatöörit osoittivat, että hekin voivat antaa oman, tehokkaan apunsa avaruusviestiliikenteen tutkimukselle, totesi Project Oscar-yhdistyksen puheenjohtaja radioamatööri M.C. Towns, Jr. (Saratoga, California).

Pian lähetettävä Oscar-II painaa noin 5 kiloa, ja sen kuljettamiseen maapalloa kiertävälle radalleen käytetään USA:n ilmavoimien rakettia. Kun kantoraketti saavuttaa kiertoradan, se irroittaa automaattisesti "peukalokyytiläisensä", joka jää kiertämään maapalloa napojen yli kulkevalla radallaan.

"Ensimmäisen Oscar-tekokuun merkkejä radioamatöörit kuulivat niin Fairbanksissa Alaskassa, Moskovassa, etelämantereella, Johannesburgissa, Manilassa kuin Tasmaniassa," kertoo Mr. Towns. "Oscar-tekokuut ovat täysin epäsoitilaallisia, epäkaupallisia, puhtaasti siviilitarkoituksiin valmistettuja, ja ne soveltuvat mainiosti presidentti Kennedyn julistamaan kansainväliseen, rauhanomaiseen avaruustutkimukseen. Maailman kaikki radioamatöörit voivat osallistua tähän tutkimustyöhön, ja pian lähetettävän Oscar-II:n antamat tiedot tullaan antamaan kaikille halukkaille."

Radioamatööri William I. Orr (Menlo Park, California), Oscar-ohjelman tiedotuspäällikkö, toteaa, että Oscar-tekokuu omalta osaltaan kehittää tavattomasti kansainvälistä good williä, hyvää tahtoa. Maailman kaikilla radioamatööreillä on yhteinen tekokuunsa, jota he yhdessä tutkivat ja jonka kiertokulkua he yhdessä seuraavat tehden siitä huomioitaan.

"Se, että ensimmäisestä Oscar-tekokuusta saatiin raportteja yli 500 radioamatööriltä 28 maasta, osoittaa, että tähän ohjelmaan tunnetaan erittäin voimakasta mielenkiintoa." Orr jatkaa, "ja lukuisten maiden sanomalehdistö on kiinnittänyt suurta huomiota tähän radioamatöörien toimintamuotoon. Oscar-II:n radiolähettimen merkit voidaan kuulla suhteellisen yksinkertaisillakin kokeilulaitteilla 145 megahertzin (2 metriä) amatöörialueella."

"Oscar-II on toinen valmennustyyppinen, radiomerkkejä lähettävä tekokuu valmistauduttaessa lähettämään tekokuu, jonka avulla radioamatöörit voivat pitää yhteyksiä erittäin lyhyillä aaltopituuksilla ylipitkien matkojen päähän", kertoo Oscar'in pääsuunnittelija Stanley R. Benson (Sunnyvale, California). "Radioamatööritoiminta on viestiyhteysharraste, ja Oscar-ohjelman päätavoitteena on mainittu, radiomerkkejä sekä lähettävä että vastaanottava tekokuu."

1.6-62 676
Vaasa 30.5.1962

Suomen Radiosähköttäjäliitto r.y.

Johtaja E K o i v i s t o

Hietalahdenranta 15 E

HELSINKI

Viite: Puh.keskustelumme 23.5.(rad.sähk. Santala)

Viitepuh.keskustelussamme, jossa pyysin Teidän suostumustanne radiosähköttäjän kansainvälisen todistuksen saamiseksi erivapaudella, mainitsin, että kesälomasijaisuuteni s/s Kruciassa alkaisi heinäkuun alkupuolella. Varustamolta nyttemmin saamani tiedon mukaan alus saapuu kuitenkin Suomeen jo noin 5.6. ja ja lähtee Suomesta ennen Juhannusta, jolloin minun tulisi viimeistään olla laivalla.

Koska lähtöpäivään on enää kolme viikkoa, pyydän Teitä ilmoittamaan suostumuksenne, mikäli sille ei ole ilmaantunut esteitä, lähitulevaisuudessa Posti- ja lennätinhallituksen Radio-osastoon Johtaja Heinolle, yllämainitun todistuksen saamiseksi.

Kiitän avustanne ja myönteellisyysystänne.

Kunnioittavasti

Mikko Santala

Mikko Santala

radiosähköttäjä

Osoite: Rantak. 12 C,

puh. 13 544

VAASA

P. Kallio

E.K.

Suomen Radiosähköttäjäliitto r.y.
Herra Erkki Koivisto
Helsinki

Tiedustelen kohteliaimmin minkä kokoisen radiosähköttäjän makuuhytin on vähintään oltava kun alus on 1923 br.rek.ton ja rakennettu v.1962.

Tässä aluksessa joka 14.4.62 lähti neitsytmatkalleen Valmet Oy:n telakalta Turusta, on rakennettu omituisen malliseksi koko radiohyttirakennelma. Vapaata lattiapinta-alaa on noin 1,90 m² mutta sen muoto ei käsitykseni mukaan vastaa voimassa olevia asetuksia. Koska päällystön hyttien vähin pinta-ala on 1,5 m² jonka suorakaiteen leveyden tulee olla 2/3 osaa eli vähintään 1 m. Huomautin tästä lähtötarkastuksessa ja jo aikaisemmin. Mutta yhtiön taholta ilmoitettiin ettei tätä voi muuttaa. Mutta allekirjoittanut on sitä mieltä ettei tämä vaadi kuin hyvin pienet kustannukset ja sitä paitsi olisi noudatettava myös lainkirjainta, koska näitä susia on jo ilmestynyt kolme kappaletta. Sitäpaitsi on otettava huomioon että esimerkiksi messipojan hytin vapaa neliönmuotoinen pinta-ala on 2,86 m² ja muitten hyttien suurin piirtein sama tai enemmän. Eikä tässäkään tilan puute ole ollut esteenä vaan täydellinen ymmärtämättömyys suunnittelussa, koska allekirjoittanut on suorittanut itsekin parannuksia, jopa kapteenin luvalla ruotsalaisessa aluksessa. Sitäpaitsi esim. 400 cm x 230 cmm ala tarjoaa erittäin hyvät mahdollisuudet, kuten voitte itse todeta vaikkakaan ei paikkaus ole enää sama kuin olisi ollut alkuaan oikein suunniteltuna.

Sama vika koskee m/s Pulptrader ja m/t Pinjaa, mutta jälkimmäisessä on jonkun cm:n leveämpi, johtuen 37 cm laivan suuremmasta kokonaisleveydestä.

Sitten radiohytin päivänvalo on hyvin heikko, joka ei vastaa myöskään asetuksia. Vastaanottimet asennettu rautakehikkoon venttiilien eteen, toista venttiiliä ei voi avata eikä toistakaan voi pitää auki koska konehuoneen valoarkku on venttiilin tasalla ja sieltä tulee öljyn haju. Tämä olisi ehdottomasti korjattava laittamalla vastaanottimet alemmaksi ja vibraattori pöydän alle. Radiohytin muoto tehty käytävämalliseksi, josta ins. Vehmas hyväksyi vain vajaan metrin levyisen osan, osan pitäen eteisosaan kuuluvana (85 x 70 cm). Parhaiten näkyy oheenliitetystä kaaviosta tai itse paikalla.

Asetus N:o 794, Asetus merimiesten asunnoista aluksessa. Annettu Helsingissä 20 p:nä marraskuuta 1948.

Muunmuassa seuraavat: §§ 7, 8, 17, 40, 51, 52, 53, 54 ja 55 Tutustukaa niihin ja ryhtykää toimenpiteisiin.

Olen itse käynyt m/s Pulptraderissä mutta Pinjan kipinä kävi täällä ja olemme keskustelleet näistä asioista ja ovat olleet kanssani yksimielisiä. Liitän mukaan lisäksi oman kaavion josta pääsee vähän "kärrylle".

Kunnioittaen

Reino Leppäranta
os.m/s Pirjo, Henry Nielsen Oy/Ab
P.O.B. 6188, Helsinki

J.K.

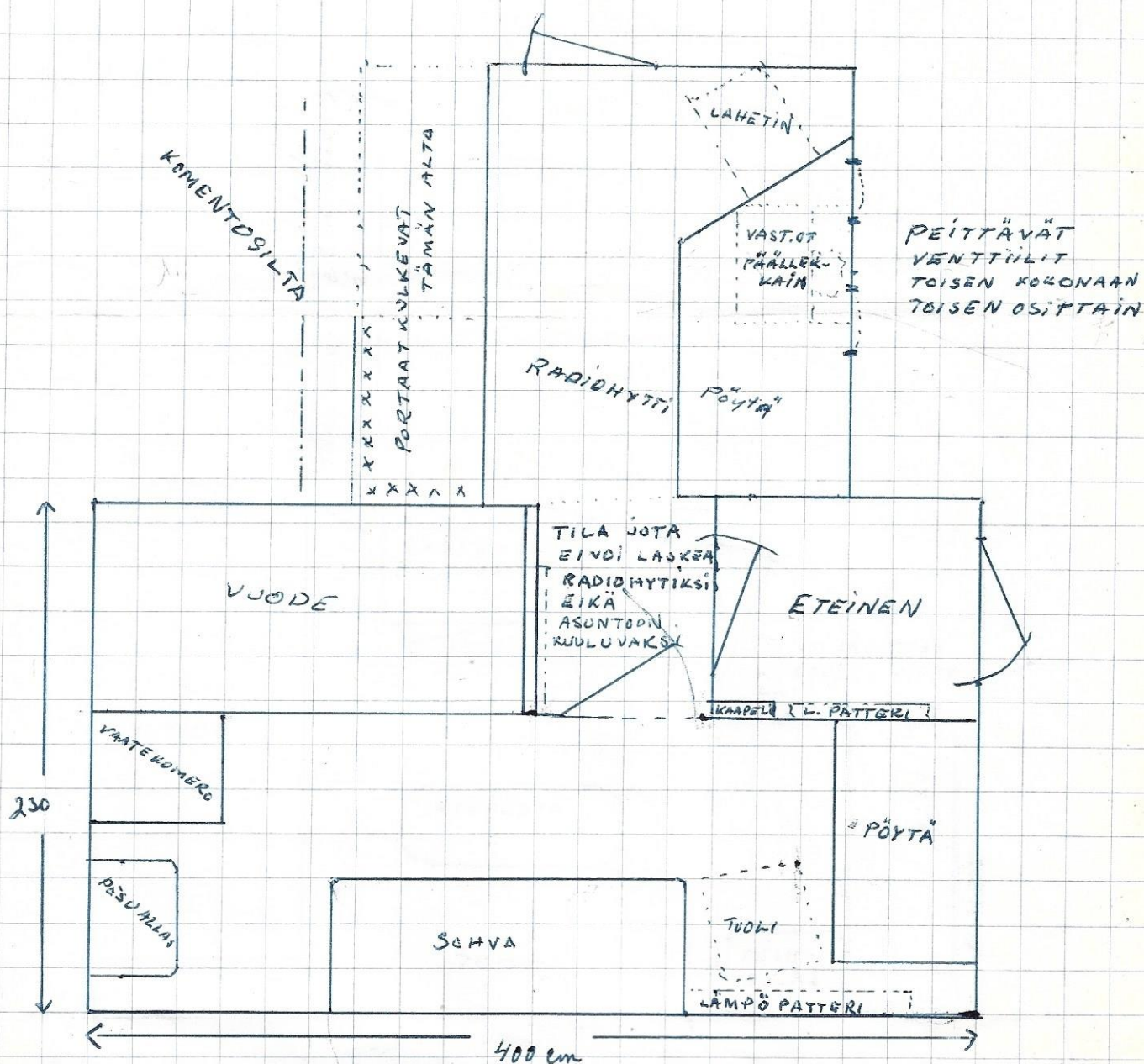
Suomen Merenkulku-lehden N:o 1 Tammikuu 1962 on selostus ja kaaviopiirros m.s.Pirjosta.

Lisäksi huomautan, että alus menee takuukorjaukseen lokakuun alkupuolella, jolloin on viimeinen tilaisuus korjaukseen, jos se suoritetaan.

Tiedustelen onko Radioliitto hyväksynyt piirustukset jotka koskevat näitä aluksia sähköttäjän hyttien osalta?

Sama

x VHF ja HÄTÄLÄHETIN (HYLLY NOIN 60 cm LATTIASTA)



M/S PIRJO

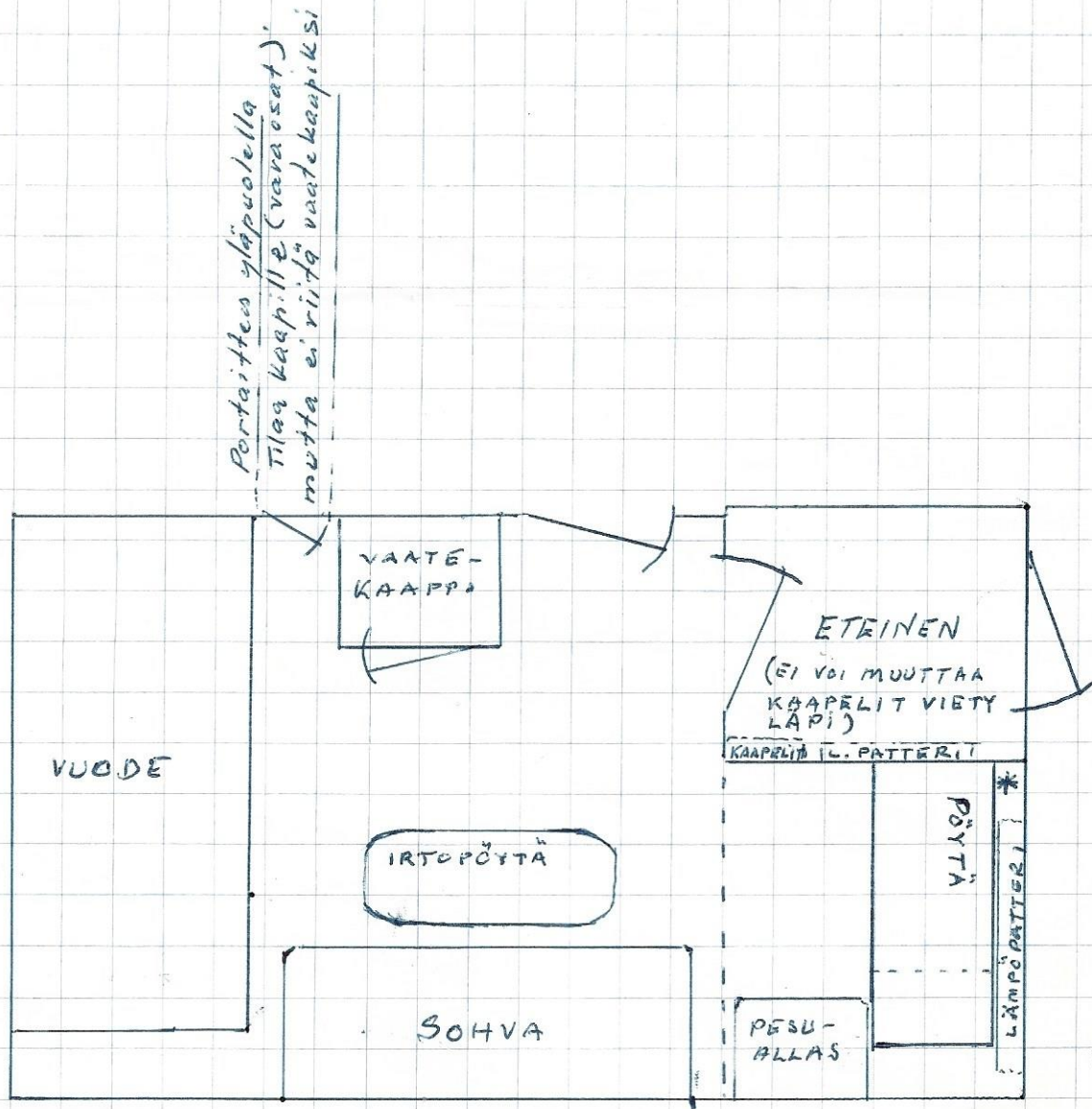
MITTAKAAVA

1 RUUTU = 20 cm

Alla oleva piirros ehdotukseni.

VAATEKAAPIN Sijoitus vaikea, LÄMPÖPATTERIN VIERESSÄ OLEVA PÖYTÄ PIENENNETTÄVÄ KESKUSANT. PISTORASIA NURKASSA.*

HYTIN ULKOPUOLELLA PORTAITTEN PÄÄLLÄ TYHJÄÄ, VARAOSIA VARTEN SOPIVAA.



28.5

655



PETER M. MCGAVIN
EXECUTIVE SECRETARY-TREASURER

MARITIME TRADES DEPARTMENT

OFFICERS

PAUL HALL, PRESIDENT
PETER M. MCGAVIN, EXEC. SEC. TREASURER
RICK M. DONALD, VICE PRESIDENT

SUITE 501 - 815 SIXTEENTH STREET, N.W.
WASHINGTON 6, D. C.
METROPOLITAN 8-0262

Alice Nahonlei 18
Schotenhof (near Antwerp)
Belgium

Dear Fellow trade Unionist:

To answer many inquiries, the International Division, Maritime Trades Department AFL-CIO does not desire that any union leave the ITF. On the contrary we think all ITF member unions should try to make it a better and effective organization.

I represented the AFL-CIO at the Congress of the ICFTUE in Berlin from 6 to 8 April. There I gave Mr. Becu, the ICFTU General Secretary and mediator of this problem, a statement which both the Seafarers International Union and the National Union of Seamen could sign. This would have solved the dispute which had originated between these two groups. This draft was found acceptable by Mr. Becu and the NUS and I then attended the mid-April 1962 ITF Executive Committee meetings seeking the return of the SIU to the ITF. The SIU-NUS status quo agreement was presented to the ITF Executive Committee where the Merchant Navy and Airline Officers Association (Captain Tennant) and the National Maritime Union representative from the United States actively resisted the SIU return to the ITF unless the following written conditions outlined by Mr. deVries were met:

1. that the SIU should cancel its notice of withdrawal from the ITF;
2. that the SIU should declare its readiness to observe the ITF's Constitution; and
3. that the International Division of the AFL-CIO Maritime Trades Department should cease its activities outside the United States.

These terms are unacceptable because they go far beyond those required of other ITF members and constitute an apology by the SIU. I explained that the one half million trade unionists, represented by thirty one unions in the Maritime Trades Department AFL-CIO wished to be in support of and not in competition with the ITF.

In my opinion, actions of the two unions who resisted the return of the SIU to the ITF have knowingly hindered various future effective efforts within the Seafarers Section of the ITF. For instance a combined ITF effort could raise working standards of the vast number of Asians, Africans, Greeks and Spanish seamen on British, Dutch, Norwegian and foreign flag U.S. ships. These low wage standards and working conditions

EXECUTIVE BOARD

W. L. ALLEN
RALPH JANKS
JOHN M. BISHOP
MORT BRANDENBURG
WILLIAM D. BUCK
BRIAN A. BURROWS
EDWARD F. CARLOUGH
WINSTON S. CHASMAR
ROBERT E. COONEY
HOWARD CUSHLIN
EDNEY GALLIG
THOMAS GLEASON
SAL D. HOFFMANN
C. A. KNIGHT
STEPHEN J. LESLIE
RICHARD E. LIVINGSTON
LARRY W. LONG
ANTHONY E. MATZ
JOHN J. MCCARTIN
RAYMOND MC KAY
I. M. RAFTERY
VERNIE REED
LEON SCHACHTER
HAROLD A. SCHNEIDER
RUSSELL M. STEPHENS
JAMES A. SUFFRIDGE
GEORGE L. WATKINS
A. F. YOUNG
ARNOLD S. ZANDER
NORMAN ZUKOWSKY

AFFILIATED WITH AMERICAN FEDERATION OF LABOR AND CONGRESS OF INDUSTRIAL ORGANIZATIONS

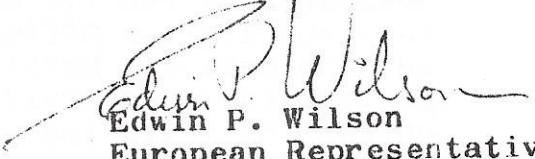
are a form of colonialism which makes it difficult for European and American seamen to retain high standards. The ID MTD believes a solution must be found for these seamen to receive at least the same wages and conditions as other seamen on European ships.

The pound a month welfare payment collected by the ITF from foreign flag operators should be used to organize and raise these standards and wages. Yet for example, in 1961 according to records published by the ITF, the Dutch Socialist Seamen's Union, representing about one half of the Netherlands seamen, received from ITF foreign flag welfare funds 11,000 pounds in grants, 1,158 pounds in allocations and 482 pounds for ITF representation, making a total of 12,640 pounds. All 1961 grants and allocations made from this foreign flag welfare fund totaled 111,576 pounds. Again the published ITF record shows that allocations or grants to European unions amounted to 104,268 pounds with the Maritime Union of India receiving only a grant of 290 pounds. If your union has not received these financial reports I would encourage you to write the ITF for them. Since the European ITF seamen's unions vehemently deny their countries are acting as havens for flag of convenience ships it is difficult to understand why European unions are entitled to welfare money.

The most recent Mutual Aid Pacts signed by the International Division Maritime Trades Department, were with the following unions: National Federation of Port and Dock Workers, the National Federation of Merchant Marine Employees, the Federation of Merchant Marine Officers and the Federation of Transport Workers, all in France; and the Federazione Nazionale Lavoratori Portuali in Italy.

Further conversations are going on between representatives of the International Division and trade union leaders in Europe, Asia and Africa.

Faternally,


Edwin P. Wilson

European Representative
International Division MTD, AFL-CIO

THE NEW YORK TIMES, FRIDAY, APRIL 27, 1962.

HALL GROUP SIGNS 5 FOREIGN UNIONS

Mutual Aid Pacts a Blow to International Federation

The International Division of the Maritime Trades Department has scored a major incursion into the ranks of the International Transport Workers Federation.

Thomas W. Gleason, executive director of the recently formed division, disclosed yesterday that it had signed "mutual aid" pacts with one Italian and four French maritime unions.

The French agreements were signed with the National Federation of Port and Dock Workers, the National Federation of Merchant Marine Employees, the Federation of Merchant Marine

Officers and the Federation of Transport Workers. The Italian agreement was negotiated with the Federazione Nazionale Lavoratori Portuali.

All of the unions are in the anti-Communist group of European labor movements.

Mr. Gleason, who is also vice president of the International Longshoremen's Association, said the agreements had a threefold purpose.

First, they are designed "to promote the cause of peace and freedom in the countries involved" and to assist the development of free and democratic labor movements. Second, they are aimed at a mutual improvement in wages and working conditions, and, finally, the protection of the labor movement "from any and all corrupt influences and from the undermining efforts of Communist agencies."

Hall vs. Curran

The agreements held a greater meaning for many observers of the international labor scene.

The Maritime Trades Department, whose dominant force is Paul Hall, president of the Seafarers International Union, was expelled from the International Transport Workers Federation last year.

The establishment of the International Division has aroused the ire of Joseph Curran, president of the S. I. U.'s rival, the National Maritime Union. The N. M. U.'s newspaper, The Pilot, reported recently that the International Federation would reinstate the S. I. U. only if it disbanded its International Division.

Because of its "aggressive approach" to maritime problems in Latin America, the new International Division has already signed two agreements with unions in Chile and Venezuela.

It is currently negotiating similar agreements with maritime unions in the Far East and Africa.

29.5-62 661

GUNNAR S. OSVALD
VICTORIAGATAN 20
GOTHENBURG, SWEDEN

CREW MANAGING AGENT
GRAND PALMAS TANKERS, INC.

May 26, 1962

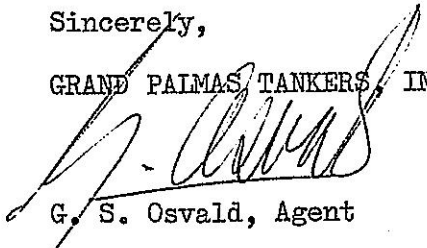
Finlands Radiotelegrafistförbund, I.T.W.F.
Sandvikskatjen 15A
Helsingfors
Finland

I should once again like to express to you my sincere appreciation for your wonderful cooperation respecting the crewing of the CITIES SERVICE TRAVELER. The cooperation of the Officials of your Union made my relationship in the operation of this Vessel so much easier. The Owners and I truly regret that the world shipping situation prohibited us from a successful economic operation of this Vessel and compelled them to plan to lay it up. You can readily understand that in view of the economic problem and the difficulties created by the unlicensed crew members at Asnaes in spite of your good efforts, the Owners have no alternative but to terminate the crewing of the Vessel under the Agreements dated November 14, 1960. I regret therefore that under the circumstances the Owners must terminate the Agreements with the Union dated November 14, 1960, and you will please accept this letter as the notification required by the Agreements.

I expect to be in Helsinki within the next weeks to finalize all the various accounts respecting your Union members, and so if there be any open items I can clear them at that time. I am looking forward to seeing you on my visit and, once again, my renewed expression of regards.

Sincerely,

GRAND PALMAS TANKERS, INC.


G. S. Osvald, Agent